



Di...  
de...  
2021 YGT: 07  
Zk./N.º 2355

|      |    |     |      |
|------|----|-----|------|
| 0820 | OF | 282 | 2021 |
|------|----|-----|------|

**Foru diputatuak foru agindu hau eman du gaur:**

**La Diputada Foral, con fecha de hoy, ha dictado la siguiente orden foral**

Gipuzkoako Gizarte Zerbitzuen Mapa plangintzarako tresna bat da, potentzialki aurreikusten den eskaerari erantzutearren gizarte zerbitzuen sistema hedatzeko modua ezartzeko.

El Mapa de Servicios Sociales de Gipuzkoa constituye una herramienta de planificación que establece el despliegue del sistema de servicios sociales para cubrir la demanda potencialmente prevista.

Maparen helburuen artean dago Gipuzkoako gizarte-baliabideen sare publikoko eskaintza gizarte-beharrizanen bilakaerara egokitzea eta lurralde mailako oreka lortzea, baita zerbitzu eta prestazioen eskaintzari dagokion kalitatea hobetzea ere, pertsonen beharrianetara egokitutako arreta bermatzeko, eskaintza hori bere ingurunetik ahalik eta hurbilen kokatuz.

Entre los objetivos del Mapa se encuentra el adecuar la oferta de la red pública de servicios sociales de Gipuzkoa a la evolución de las necesidades sociales y lograr su equilibrio territorial, así como mejorar la calidad de la oferta de servicios y prestaciones para garantizar una atención adecuada a las necesidades de las personas y lo más próxima posible a su entorno.

Urretxuko Udalak diru laguntza bat eskatu du "Pasionistak" izeneko eraikina eraberritzeko, bertan desgaitasuna duten pertsonentzako zentro integral bat (eguneko zentroa eta etxebizitzak) eta hirugarren adinekoentzako tutoretzapeko apartamentuak edo beste bizikidetzak unitate mota bat egon daitezen.

El Ayuntamiento de Urretxu ha presentado una solicitud de subvención para la reforma del edificio denominado "Pasionistas" con el fin de albergar en el mismo un centro integral para personas con discapacidad (centro de día y viviendas) y apartamentos tutelados para la tercera edad u otro tipo de unidad convivencial.

Gizarte Politiketako Departamentuaren aurrekontuan diru laguntza izenduna ezarri da Urretxuko Udalaren alde, 1.700.000 eurokoa, aipaturiko proiektua garatzeko, ekitaldi hauetako aurrekontuen kargura:

En el presupuesto del Departamento de Políticas Sociales se ha contemplado una subvención nominativa a favor del Ayuntamiento de Urretxu por importe de 1.700.000,- euros para el desarrollo del proyecto citado, con cargo al presupuesto de los siguientes ejercicios:

2021. urtea: 200.000 euros  
2022. urtea: 750.000 euros  
2023. urtea: 750.000 euros

Año 2021: 200.000 euros  
Año 2022: 750.000 euros  
Año 2023: 750.000 euros

Urretxuko Udala Gipuzkoako Gizarte Zerbitzuen Foru Erregistroan izena emanda dago E20 000235 0000

El Ayuntamiento de Urretxu con número E20 000235 0000 del Registro Foral de Servicios Sociales de Gipuzkoa se



zenbakiarekin, eta egunean ditu zerga eta  
gizarte segurantzako betebeharrak.

Entitateak ez du Gipuzkoako Lurralde  
Historikoko diru laguntzen 2007ko  
martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauaren 12.  
artikuluko 2, 3 eta 4. ataletan ezarritako  
inolako debekurik diru laguntzen  
onuradun izateko, eta hala egiaztatu du  
Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte  
Politikako Departamentuaren aurrean.

Hori dela eta,

### XEDATZEN DUT

**Lehenengo.-** Onartzea honi erantsita  
doan Urretxuko Udalarekin sinatu den  
lankidetzaren hitzarmena, 1.700.000,-  
eurokoa, "Pasionistas" izeneko eraikina  
eraberritzeko, bertan desgaitasuna duten  
pertsonek zentro integral bat  
(eguneko zentroa eta etxebizitzak) eta  
hirugarren adinekoentzako tutoretzapeko  
apartamentuak edo beste bizikidetzar-  
unitate mota bat egon daitezkeen.

**Bigarren.-** Baimentzea eta xedatzea  
1.700.000,- euro Urretxuko Udalaren  
alde, ondoren zehazten diren aurrekontu-  
partiden kargara:

1 0820.210.761.01.01.2021: 200.000,00 €  
5 0820.210.761.01.01.2022: 750.000,00 €  
5 0820.210.761.01.01.2023: 750.000,00 €

**Hirugarren.-** Diru laguntzaren ordainketa  
hitzarmenaren laugarren klausulan  
ezarritako prozeduraren, moduen eta  
baldintzen arabera egingo da.

Foru agindu hau behin betikoa da eta  
amaiera ematen dio administrazio bideari.  
Interesatuak administrazioarekiko auzi

encuentra al corriente de sus  
obligaciones tributarias y en materia de  
Seguridad Social.

La entidad no incurre en ninguna de las  
prohibiciones para obtener la condición  
de beneficiaria de subvenciones que se  
establecen en los apartados 2, 3 y 4 del  
artículo 12 de la Norma Foral 3/2007, de  
27 de marzo, de subvenciones del  
Territorio Histórico de Gipuzkoa y así lo  
ha acreditado ante el Departamento de  
Políticas Sociales de la Diputación Foral  
de Gipuzkoa.

Por todo ello,

### DISPONGO

**Primero.-** Aprobar el convenio de  
colaboración que se adjunta con el  
Ayuntamiento de Urretxu, por un importe  
de 1.700.000,- euros para la reforma del  
edificio "Pasionistas" con el fin de  
albergar en el mismo un centro integral  
para personas con discapacidad (centro  
de día y viviendas) y apartamentos  
tutelados para la tercera edad u otro tipo  
de unidad convivencial.

**Segundo.-** Autorizar y disponer un gasto  
de 1.700.000,- euros a favor del  
Ayuntamiento de Urretxu con cargo a las  
siguientes partidas presupuestarias:

1 0820.210.761.01.01.2021: 200.000,00 €  
5 0820.210.761.01.01.2022: 750.000,00 €  
5 0820.210.761.01.01.2023: 750.000,00 €

**Tercero.-** El abono de la subvención se  
realizará, de acuerdo con el  
procedimiento, formas y condiciones  
establecidas en la cláusula cuarta del  
convenio.

La presente Orden Foral es definitiva y  
pone fin a la vía administrativa. Las  
personas interesadas podrán interponer



errekurtsoa aurkez dezakete Donostiako  
Administrazioarekiko Auzietako  
epaitegietan, jakinarazpenaren  
biharamunetik hasita bi hilabeteko epean.

Hala ere, horren aurretik berraztertze  
hautazko errekurtsoa aurkeztu  
diezaioke foru diputatu honi,  
jakinarazpenaren bihamunetik hasita  
hilabeteko epean. Hori eginez gero,  
ezingo da administrazioarekiko auzi  
errekurtsorik aurkeztu harik eta  
berraztertzearen berariazko ebazpena  
eman edo ustezko ezespina gertatu arte.  
Dena dela, egoki irizitako beste edozein  
errekurtso aurkez daiteke.

directamente contra ella recurso  
contencioso-administrativo ante los  
Juzgados de lo Contencioso-  
Administrativo de San Sebastián, en el  
plazo de dos meses a partir de su  
notificación.

No obstante, con carácter previo, podrán  
interponer recurso potestativo de  
reposición ante esta Diputación Foral, en el  
plazo de un mes a partir del día siguiente  
al de su notificación. En este caso, no se  
podrá interponer recurso contencioso-  
administrativo hasta que sea resuelto  
expresamente el de reposición o se haya  
producido su desestimación presunta.  
Todo ello sin perjuicio de la interposición  
de cualquier otro recurso que se estime  
pertinente.

**Donostia-San Sebastián, 2021**  
**Idazkari teknikoa, / La Secretaria Técnica,**

**Sin./ Fdo.: Imanole Eizmendi Galarza**





**GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN  
ETA URRETXUKO UDALAREN  
ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA,  
"PASIONISTAK" IZENEO ERAIKINA  
ERABERRITZEKO, BERTAN DESGAI-  
TASUNA DUTEN PERTSONENTZAKO  
ZENTRO INTEGRAL BAT ETA  
HIRUGARREN ADINEKOENTZAKO  
TUTORETZAPEKO APARTAMENTUAK  
EGON DAITEZEN.**

Donostian,

#### **BILDURIK**

Aide batetik, Maite Peña López andrea,  
Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte  
Politikako Departamentuko diputatu gisa,  
Foru Aldundiaren izenean.

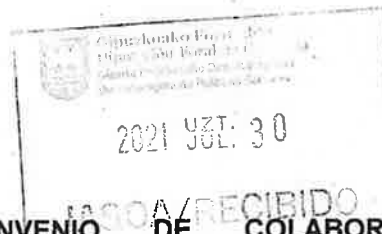
Beste aldetik, Jon Luqui Albisua jauna,  
Urretxuko Udalaren izenean eta ordezkari  
gisa.

Bi alderdiek hitzarmen hau egiteko  
legezko ahalmen nahikoa aitortzen diote  
elkarri, eta azalpen hauek eman dituzte:

#### **AZALPENAK**

Gipuzkoako Gizarte Zerbitzuen Mapa  
2018-2021 plangintzarako tresna bat da,  
epe horretarako potentzialki aurreikusten  
den eskaerari gizarte zerbitzuen sistema  
bat hedatzeko modua ezartzekoa

Maparen helburuen artean dago  
Gipuzkoako gizarte-baliabideen sare  
publikoko eskaintza gizarte-beharrizanen  
bilakaerara egokitzea eta lurralde mailako  
oreka lortzea, baita zerbitzu eta  
prestazioen eskaintzari dagokion kalitatea



**CONVENIO DE COLABORACIÓN  
ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE  
GIPUZKOA Y EL AYUNTAMIENTO DE  
URRETXU PARA LA REFORMA DEL  
EDIFICIO DENOMINADO  
"PASIONISTAS" CON EL FIN DE  
ALBERGAR EN EL MISMO UN  
CENTRO INTEGRAL PARA PERSONAS  
CON DISCAPACIDAD Y  
APARTAMENTOS TUTELADOS PARA  
LA TERCERA EDAD.**

En San Sebastián, a

#### **REUNIDOS**

De una parte, Dña. Maite Peña López en  
su calidad de diputada del Departamento  
de Políticas Sociales de la Diputación  
Foral de Gipuzkoa y en representación de  
la misma.

De otra, D. Jon Luqui Albisua, actuando  
en nombre y representación del  
Ayuntamiento de Urretxu.

Ambas partes se reconocen capacidad  
legal suficiente para el otorgamiento del  
presente Convenio y al efecto;

#### **EXPONEN**

Que el Mapa de Servicios Sociales de  
Gipuzkoa 2018-2021 constituye una  
herramienta de planificación que  
establece el despliegue del sistema de  
servicios sociales para cubrir la demanda  
potencialmente prevista en ese período.

Que entre los objetivos del Mapa se  
encuentra el adecuar la oferta de la red  
pública de servicios sociales de  
Gipuzkoa a la evolución de las  
necesidades sociales y lograr su  
equilibrio territorial, así como mejorar la



hobetzea ere, pertsonen beharrianetara egokitutako arreta bermatzeko, eskaintza hori bere inguruetik ahalik eta hurbilen kokatuz.

Urretxuko Udalak diru laguntza bat eskatu du "Pasionistak" izeneko eraikina eraberritzeko, bertan desgaitasuna duten pertsonentzako zentro integral bat (eguneko zentroa eta etxebizitzak) eta hirugarren adinekoentzako tutoretzapeko apartamentuak edo beste bizikidetza-unitate mota bat egon daitezen

Gizarte Politikako Departamentuko aurrekontuan Urretxuko Udalaren aldeko zuzeneko diru laguntza izendun bat jaso da, aipatutako proiektua finantzatzeko, hain zuzen ere.

Ondorioz, esku hartzaileek erabaki dute hitzarmen hau izenpetzea ondorengo klausuletan oinarrituta:

#### LEHENENGOA.- XEDEA

Hitzarmen honen helburua da lankidetzaz esparru bat ezartzea Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Urretxuko Udalaren artean, "Pasionistak" izeneko eraikina eraberritzeko, bertan desgaitasuna duten pertsonentzako zentro integral bat (eguneko zentroa eta etxebizitzak) eta hirugarren adinekoentzako tutoretzapeko apartamentuak edo beste bizikidetza-unitate mota bat egon daitezen.

#### BIGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN ONURADUNAREN BALDINTZAK ETA BETEBEHARRAK

Urretxuko Udala hitzarmen honetan jasotzen den dirulaguntzaren onuraduntzat hartuko da, betiere, dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 12.

calidad de la oferta de servicios y prestaciones para garantizar una atención adecuada a las necesidades de las personas y lo más próxima posible a su entorno.

Que el Ayuntamiento de Urretxu ha presentado una solicitud de subvención para la la reforma del edificio denominado "Pasionistas" con el fin de albergar en el mismo un centro integral para personas con discapacidad (centro de día y viviendas) y apartamentos tutelados para la tercera edad u otro tipo de unidad convivencial.

En el presupuesto del Departamento de Políticas Sociales se ha contemplado una subvención nominativa a favor del Ayuntamiento de Urretxu para financiar dicho proyecto.

Es por ello, que las partes intervinientes han acordado suscribir el presente Convenio de colaboración con arreglo a las siguientes cláusulas:

#### PRIMERA.- OBJETO.

Es objeto del presente convenio establecer un marco de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Urretxu, para la reforma del edificio "Pasionistas" con el fin de albergar en el mismo un centro integral para personas con discapacidad (centro de día y viviendas) y apartamentos tutelados para la tercera edad u otro tipo de unidad convivencial..

#### SEGUNDA.- REQUISITOS Y OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD BENEFICIARIA DE LA SUBVENCIÓN.

El Ayuntamiento de Urretxu, tendrá la consideración de beneficiaria de la subvención prevista en el presente convenio, siempre que no se vea

*[Handwritten signature]*



artikuluko 2 atalean aipatzen diren salbuespenetatik kanpo badago.

Halaber, hitzarmen honetan jasotako dirulaguntzaren onuradun izanik, Dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 13. artikuluan ezarritako baldintzak bete beharko ditu.

### **HIRUGARRENA.- GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN BETEBEHARRAK**

Proiektuaren aurreikusitako kostua (Obra exekuzioa, proiektua idazteko ordainsariak, obra-zuzendaritzako ordainsariak, osasuna koordinatzea eta beste gastu batzuk) 2.347.621,39 euro denez, Gipuzkoako Foru Aldundiak konpromisoa hartu du gehieneko ekarpen bat egiteko: desgaitasuna duten pertsonentzako zentro integralaren kostuaren % 100 eta hirugarren adinekoentzako apartamentu babestuen kostuaren % 75.

Foru-finantzaketa honako urte hauetako aurrekontuaren kargura egingo da:

2021. urtea: 200.000,00 euro  
2022. urtea: 750.000,00 euro  
2023. urtea: 750.000,00 euro

### **LAUGARRENA.- ORDAINTZEKO ERA**

Entitate onuradunari emandako diru laguntzaren ordainketa jatorrizko fakturak edo konpultsatuak, eta, kasua balitz, obra zati ziurtagiriak aurkeztu ahala egingo da. Halaber, oro har, fakturekin batera dagozkien ordainagiriak aurkeztu beharko dira. Salbuespen gisa eta betiere fakturan horren mugaeguna azaltzen bada, ordainagiri hori epe hori amaitu eta ondorengo 15 egunetan aurkeztu ahal izango da. Faktura bakoitzeko, zenbateko

afectada por ninguna de las prohibiciones del apartado 2 del artículo 12 de la Norma Foral de Subvenciones.

Asimismo, en su condición de beneficiaria de la subvención prevista en este Convenio, deberá cumplir con las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la Norma Foral de Subvenciones.

### **TERCERA.- OBLIGACIONES DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA.**

Siendo el coste estimado del proyecto 2.347.621,39 euros (ejecución de obra, honorarios redacción proyecto, honorarios dirección de obra, coordinación de salud, y otros gastos), la Diputación Foral de Gipuzkoa se compromete a realizar una aportación máxima correspondiente al 100% del coste del centro integral para personas con discapacidad y al 75% del coste de los apartamentos tutelados para la tercera edad.

La financiación foral se realizará con cargo al presupuesto de los siguientes años :

Año 2021: 200.000,00 euros  
Año 2022: 750.000,00 euros  
Año 2023: 750.000,00 euros

### **CUARTA.- FORMA DE PAGO**

El abono a la entidad beneficiaria del importe de la ayuda concedida se irá haciendo efectivo a la presentación de facturas originales o compulsadas acompañadas, cuando proceda, de certificaciones de obra. A su vez, y como norma general, las facturas deberán ser acompañadas por los correspondientes justificantes de abono. Excepcionalmente y siempre que conste en la factura la fecha de vencimiento de la misma, dicho justificante de abono podrá ser aportado



osoa ordainduko da, BEZa barne.

Dena dela, diru laguntzaren azken %20ko zatia ordaindu aurretik, onuradunak obraren amaierako ziurtapena edo likidazioa aurkeztu behar du, eta harekin batera, 9. klausulan aipatzen diren dokumentuak.

Nolanahi ere, diru laguntzen ordainketak baldintzapean egongo dira, entitateak zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzaren ordainketetan egunean dagoela egiaztatzen duen arte. Gipuzkoako Foru Aldundiak berak zuzenean egiaztatuko ditu alderdi horiek, eta horretarako, Urretxuko Udalak dagokion baimena ematen du dokumentu honen bidez.

 **BOSGARRENA.- ERAKUNDEAREN BETEBEHARRAK**

Urretxuko Udalari zera dagokio:

a) Gipuzkoako Foru Aldundiari eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari hitzarmen honen xedeari dagozkion datu guztiak ematea eskatuz gero, eta indarrean dauden legeek aurreikusitako finantza ikuskapen eta kontrolak onartzea.

b) Dirulaguntza eskatzeko oinarri hartu den helbururako erabili beharko du zentroa, gutxienez, 20 urtez.

c) Eskrituran emandako diru laguntzaren zenbatekoa jaso beharko da, bai eta zentroa diru laguntza emateko oinarri hartu den jarduerarako gutxienez 20 urtez erabiliko dela ere. Puntu horiek erregistro

en el plazo de 15 días posteriores a la finalización de dicho vencimiento. De cada una de estas facturas se abonará el total del importe facturado, IVA incluido.

En todo caso, el último 20% de la subvención otorgada sólo será hecho efectivo a la presentación de la certificación final o liquidación de la obra acompañada de los documentos que se citan en la cláusula novena.

Los pagos de la subvención quedarán condicionados, en todo caso, a que la entidad acredite que se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social. Estos extremos serán comprobados directamente por la propia Diputación Foral de Gipuzkoa, para lo cual el Ayuntamiento de Urretxu otorga mediante el presente documento la oportuna autorización.

#### **QUINTA.- OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD.**

Al Ayuntamiento de Urretxu le corresponde:

a) Facilitar a la Diputación Foral de Gipuzkoa y al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas cuantos datos sean solicitados en relación con el objeto de este convenio y someterse a las actuaciones de comprobación o control financiero previstas en la normativa vigente.

b) Mantener el centro destinado al fin concreto para el que se otorga la subvención por un tiempo mínimo de 20 años.

c) Hacer constar en la escritura el importe de la subvención concedida así como el mantenimiento del centro destinado al fin concreto para el que se otorga subvención por un tiempo mínimo de 20

*Handwritten note:* Homologado

*Handwritten signature*



publiko egokian inskribatu behar dira.

Destino betebehar hori ez betetzeak (hori, dena dela, ondasunaren besterenganatzean edo grabamenean gertatuko da) laguntza itzuli behar izatea ekarriko du ondorioz, eta ondasuna itzulketaren ordainketari atxikita geratuko da, haren edukitzailea normahi den, erregistroko fede publikoak babestutako hirugarren bat denean izan ezik edota fede onez eta titulu egokiaz erosketa zurriz denean izan ezik.

Ez da ulertuko destino betebeharra ez dela bete destino aldaketa, besterentzea edo grabatzea Gipuzkoako Foru Aldundiak baimendu duenean. Kasu horretan, eskuratu duenak ondasunen destinoa gainerako denborarako betetzea bere gain hartuko du eta, destino betebeharra ez badu betetzen, baita diru laguntzaren itzulketara ere.

d) Gipuzkoako Foru Aldundiaren lankidetzaz azaltzea diruz lagundutako proiektua gauzatzeak ekarriko dituen argitalpen, liburuxka edo publizitate mota guztietan.

e) Gizarte Politikako Departamentuari jakinaraztea helburu bera lortzeko beste herri administrazio edo erakunde publiko edo pribatuen batek diru laguntzarik eman badio. Jakin bezain azkar egin behar da jakinarazpen hori eta, dena dela, jasotako funtsei emandako aplikazioa zurriz aurretik.

f) Diruz lagundutako proiektuaren exekuzioarekin zerikusia duen informazio garrantzitsu oro, edo Gipuzkoako Foru Aldundiak eskatzen diona, ematea.

años. Tales extremos deberán ser objeto de inscripción en el registro público correspondiente.

El incumplimiento de la obligación de destino, que se producirá en todo caso con la enajenación o el gravamen del bien, será causa de reintegro, quedando el bien afecto al pago del reintegro cualquiera que sea su poseedor, salvo que resulte ser un tercero protegido por la fe pública registral o se justifique la adquisición de los bienes con buena fe y justo título.

No se considerará incumplida la obligación de destino cuando el cambio de destino, enajenación o gravamen sea autorizado por la Diputación Foral de Gipuzkoa. En este supuesto, el adquirente asumirá la obligación de destino de los bienes por el período restante y, en caso de incumplimiento de la misma, del reintegro de la subvención.

d) Hacer constar la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa en aquellas publicaciones, folletos, carteles y publicidad en general que genere la ejecución del proyecto financiado.

e) Comunicar al Departamento de Políticas Sociales la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad procedentes de cualquier Administración Pública o Ente Público o Privado. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca, y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

f) Facilitar cualquier información relevante en relación a la ejecución del proyecto subvencionado o aquella que le sea requerida por la Diputación Foral de Gipuzkoa.



### **SEIGARRENA.- EMAKIDAREN BALDINTZAK ALDATZEA**

Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan edozein aldaketa gertatzeak, eta nolanahi ere, subentzio hauekin batera beste herri administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu, nazional nahiz nazioartekoek emandako laguntzak jasotzeak, diru laguntza emateari buruzko ebazpena aldaraz lezake.

### **ZAZPIGARRENA.- HITZARMENA INDARRIK GABE UZTEA**

Hartutako konpromisoak alde batek ez baditu betetzen, beste aldeak ahalmena izango du bai hitzarmena zorrotz betetzea eskatzeko, bai hitzarmena indarrik gabe uztea eskatzeko, eta, hala dagokionean, Gipuzkoako Foru Aldundiak egindako ekarpen ekonomikoa oso-osorik itzularazteko.

Hitzarmena indarrik gabe utziz gero, alderdiek berek zehaztuko dituzte amaitze horren baldintzak, gauzatze bidean diren jardueren ordainketarekin batera.

### **ZORTZIGARRENA.- BALDINTZAK EZ BETETZEA ETA ITZULKETAK**

Urretxuko Udalak ez baditu betetzen hitzarmen honetan eta aplikagarri diren arauetan ezarritako baldintzak, orduan, dirulaguntza osorik edo zati bat jasotzeko eskubidea galduko du, diru laguntza osorik edo haren zati bat itzuli beharko du, dagozkion berandutza interesak ordaindu beharko ditu 3/2007 Foru Arauaren 35. artikuluan xedatutakoari jarraituz, eta jarduera horretatik erator litezkeen erantzukizunak bere gain hartu beharko ditu, hala xedatzen baitute foru arau horretako 49. artikulua eta

### **SEXTA.- MODIFICACION DE LAS CONDICIONES DE LA CONCESION.**

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión.

### **SÉPTIMA.- RESOLUCIÓN.**

El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra, o para exigir su estricto cumplimiento, o para solicitar la resolución del convenio y, en su caso, la devolución íntegra de la aportación económica realizada por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

En caso de resolución, las partes determinarán las condiciones para la finalización y pago de las actuaciones que se hallen en ejecución.

### **OCTAVA.- INCUMPLIMIENTOS Y REINTEGROS.**

El incumplimiento por parte del Ayuntamiento de Urretxu de cualquiera de los requisitos establecidos en el presente convenio y demás normativa aplicable, dará lugar a la declaración de la pérdida total o parcial del derecho a la percepción de las subvenciones y a la obligación de reintegrar ésta total o parcialmente y al pago de los intereses de demora correspondientes, conforme a lo dispuesto en el artículo 35 de la Norma Foral 3/2007 y a las responsabilidades que de ello pudieran derivarse, según lo



hurrengoek.

Ezarritako baldintzak ez betetzea mailakatzeko, proportzionaltasun irizpideak erabiliko dira, indarrean dagoen diru laguntzei buruzko arautegiari jarraituz.

Ezin bada edo ez bada proiektuarekin aurrera egin nahi, proiektuaren bideragarritasuna edo izaera dela eta, edo behar bezala justifikatutako beste arrazoi batzuk direla eta, bi aldeek diru laguntza indargabetu eta etetea erabaki dezakete aho batez.

#### **BEDERATZIGARRENA.- LAGUNTZAREN ZURITZEA**

**DIRU**

Entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera gauzatu izana frogatu beharko du dagokion ekitaldiko abenduaren 31 baino lehen, baita jarduera horrek sortutako gastuak ere. Horretarako, kontu zuritzaile bat aurkeztu beharko du, oro har, dokumentazio hau edukiko duena:

- Dirulaguntza ematerakoan ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen jarduera memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak biltzen dituena.
- Jardueran izandako gastu eta inbertsioak sailkatzeko zerrenda. Hartzekoduna eta agiria, zenbatekoa, egite data eta, hala badagokio, ordainketa data adierazi behar dira.
- Jatorrizko fakturak edo konpultsatuak, eta, kasua balitz, obra zati edo amaierako ziurtagiriak. Halaber, oro har, fakturekin batera dagozkien

dispuesto en el artículo 49 y siguientes de dicha Norma Foral.

Para graduar los incumplimientos se utilizarán criterios de proporcionalidad, de conformidad con la normativa de subvenciones vigente.

Cuando no se pudiera o no interesara proseguir el desarrollo del trabajo, por causas inherentes a la viabilidad o naturaleza del proyecto, u otras, debidamente justificadas, se podrá resolver e interrumpir la subvención de mutuo acuerdo.

#### **NOVENA.- JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN**

La entidad beneficiaria deberá justificar antes de la fecha de 31 de diciembre de cada ejercicio anual la realización de la actividad subvencionada y los gastos generados por dicha actividad mediante la presentación de una cuenta justificativa que contendrá la siguiente documentación:

- Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
- Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.
- Facturas originales o compulsadas acompañadas, cuando proceda, de certificaciones parciales o final de obra. A su vez, y como norma general



ordainagiriak aurkeztu beharko dira. Salbuespen gisa eta betiere fakturan horren mugaeguna azaltzen bada, ordainagiri hori epe hori amaitu eta ondorengo 15 egunetan aurkeztu ahal izango da.

Agiri zurigarriak laguntzaren onuradun den erakundearen izenean egongo dira, eta bertan argi eta garbi azaldu behar dute laguntza jaso duten kontzeptuek, beste zentro batzuei dagokien kontzepturik sartu gabe; horrelakorik gertatuz gero, erakunde onuradunak puntu horiek guztiak argitu behar ditu Gizarte Politikako Departamentuak ontzat eman arte.

- Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste sarrera edo diru laguntza batzuen zerrenda zehatza, kopuruak eta jatorriak adierazita.
- Dirulaguntzen Foru Arauak 39,3 artikuluan jasotakoaren arabera, onuradunak eskatu behar izan dituen hiru aurrekontuak.
- Hala badagokio, dirulaguntzaren itzulketaren ordainketa gutuna, aplikatu gabeko gerakinen kasuan, eta horietatik eratorritako interesak.

2021. urteko aurrekontuari dagokionez, diru laguntza zurrizko epea 2021eko abenduaren 31n bukatuko da. 2022. urteko aurrekontuari dagokiona, berriz, 2022ko abenduaren 31n bukatuko da eta 2023ko aurrekontuari dagokiona, 2023ko abenduaren 31n.

las facturas deberán ser acompañadas por los correspondientes justificantes de abono. Excepcionalmente y siempre que conste en la factura la fecha de vencimiento de la misma, dicho justificante de abono podrá ser aportado en el plazo de 15 días posteriores a la finalización de dicho vencimiento.

Los documentos justificativos deberán estar extendidos a nombre de la entidad beneficiaria de la ayuda y su contenido deberá permitir identificar de forma inequívoca los conceptos que hayan sido objeto de ayuda económica, sin que en las mismas se incluyan conceptos relativos a centros diferentes, quedando obligada la entidad beneficiaria, en el caso de que esta circunstancia se produjera, a clarificar esta circunstancia de forma satisfactoria para el Departamento de Políticas Sociales.

- Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.
- Los tres presupuestos que, en aplicación del artículo 30.3 de la Norma Foral de subvenciones, deba haber solicitado la entidad beneficiaria.
- En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos.

El plazo de justificación de la subvención finalizará el 31 de diciembre de 2021 para el presupuesto de 2021, el 31 de diciembre de 2022 para el presupuesto de 2022 y el 31 de diciembre de 2023 para el presupuesto de 2023.

47



Urte bakoitzeko zuriketa egitean, urte horri dagozkion fakturez gain, aurreko urte naturalari dagozkion fakturak aurkeztu ahal izango dira.

#### **HAMARGARRENA.- INDARREAN JARTZEA ETA INDARRALDIA**

Hitzarmena bi alderdiek sinatzen duten egun berean sartuko da indarrean eta indarrean egongo da hitzarmenaren helburua bete arte edo indargabetu arte.

#### **HAMAIKAGARRENA.- MARKO JURIDIKOA**

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta bere interpretazio eta garapenerako zuzenbide administrazioko antolamendura joko da, administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren mende espresuki jarrita.

Hitzarmen honek arautzen ez dituen gorabeheretan, 2007ko martxoaren 27ko 3/07 Foru Araua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko dirulaguntzei buruzkoa aplikatzen da.

Xedatu denarekin bat datozela frogatzeko, parte hartzaileek hitzarmen honen bi ale sinatzen dituzte idazpuruan adierazi den lekuan eta egunean.

**GIZARTE POLITIKAKO DEPARTAMEN-  
TUKO DIPUTATUA / LA DIPUTADA  
DEL DEPARTAMENTO DE POLITICAS  
SOCIALES**

Sin./Fdo.:  Matte Peña López

En la justificación de cada ejercicio anual, además de las facturas correspondientes a dicho año natural, se podrán presentar las correspondientes al ejercicio anterior.

#### **DECIMA.- ENTRADA EN VIGOR Y VIGENCIA.**

Este Convenio entrará en vigor el día de su firma por ambas partes y su vigencia abarcará el periodo comprendido hasta el cumplimiento del objeto del mismo o hasta su resolución.

#### **UNDÉCIMA.- MARCO JURÍDICO.**

El presente convenio es de naturaleza administrativa, rigiendo en su interpretación y desarrollo el ordenamiento jurídico-administrativo, con expreso acatamiento de las partes a la jurisdicción contencioso-administrativa.

Se declara de expresa aplicación, en todo lo no previsto, la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Y en prueba de conformidad los comparecientes suscriben el presente documento por duplicado en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

**URRETXUKO UDALAREN ALKATEA /  
EL ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE  
URRETXU**

  
Sin./Fdo.: Jon Luqui Albisua

